

LESSTOF



Woorden Frans 1

INHOUD

INLEIDING	3
DOELGROEP	3
STRUCTUUR	4
INHOUD	9

INLEIDING

Muiswerkprogramma's zijn programma's voor het onderwijs. De programma's zijn verkrijgbaar als netwerkversie en als web-based versie. Het belangrijkste principe van Muiswerkprogramma's is dat een diagnostische toets de student stuurt naar oefenmateriaal dat aansluit bij de gemaakte fouten. De toets kan herhaald worden en eventueel leiden tot opnieuw oefenen. De docent heeft een scala aan mogelijkheden om leerlingen te sturen en de voortgang te bewaken.

Het programma *Woorden Frans 1* is gemaakt voor de eerste klassen van het voortgezet onderwijs. In het programma zijn ruim 400 hoogfrequente woorden verwerkt. De opbouw van het programma is cumulatief: woorden die in de eerdere oefeningen gebruikt zijn, worden in latere oefeningen bekend verondersteld. Er komen in het programma zo'n 350 plaatjes en foto's voor en 450 geluidsbestanden. Welke moedertaal de leerling spreekt is voor het gebruik van het programma niet van belang. *Woorden Frans 1* is naast elke lesmethode te gebruiken en leerlingen hoeven geen specifieke voorkennis te hebben.

BELANG VAN WOORDKENNIS

Welke methode een school ook kiest: woordenschatverwerving is het belangrijkste onderdeel van het leren van een taal. Een taalverwerver moet zich altijd op vier verschillende niveaus bekwamen:

- de klanken en de letters;
- de woordkennis;
- het zinsniveau (grammatica);
- het tekstniveau.

Woordkennis vormt de spil van deze reeks: klanken en letters worden gecombineerd tot woorden; woorden worden op hun beurt gecombineerd tot zinnen, en zinnen tot teksten. Bij het overdragen en begrijpen van teksten zijn woorden essentieel. De meeste methodes voor het onderwijzen van Frans als tweede taal zijn gestructureerd rond een grammaticale basis, toch speelt grammatica bij het leren van een tweede taal slechts een ondergeschikte rol.

DOELGROEP

Woorden Frans 1 is gemaakt voor beginnende taalleerders Frans, in het voortgezet onderwijs. Belangrijkste doel van het programma is het aanleren van woorden. Er wordt echter ook aandacht besteed aan het afleiden van woordbetekenissen uit de context. Woordkennis is de kern van taalvaardigheid en woordenschatverwerving is daarom de belangrijkste deeltaak bij het leren van een taal. Dit programma *Woorden Frans 1* is rijk gevuld met mooie plaatjes en geluiden waardoor ook het aanleren van de klank-tekenkoppelingen ondersteund wordt.

Voor leerlingen met een zwak woordbeeld is de dubbeltaak van leren van de betekenis én inprenten van de schrijfwijze vaak zwaar. Dit geldt vooral als de auditieve steun (het correct uitspreken van het woord) ontbreekt, zoals bij het leren van woordenlijsten. Met Muiswerk *Woorden Frans 1* slaat u twee vliegen in één klap: de leerlingen leren veel nieuwe woorden en door de goede geluidsondersteuning van de programma's worden ze geholpen met het leren van de klank-tekencombinaties in het Frans.

Het programma bevat veel plaatjes en foto's en de meeste oefeningen van elk onderwerp zijn ook voorzien van geluid. Daardoor zijn grote delen van het programma ook geschikt voor deelnemers die nog vrijwel geen Frans kennen.

Het programma is naast elke lesmethode te gebruiken. Leerlingen hoeven geen specifieke voorkennis te hebben. Enige ervaring in het werken met de muis (aanwijzen, klikken, afrollen, slepen) is wel gewenst. Ontbreekt deze ervaring, dan is een korte instructie daarover wel op zijn plaats.

STRUCTUUR

Het basisprincipe van de meeste Muiswerkprogramma's is dat een diagnostische toets de leerling stuurt naar oefenmateriaal dat aansluit bij de gemaakte fouten. De toets kan herhaald worden en eventueel leiden tot opnieuw oefenen. Ook Woorden Frans 1 is zo gestructureerd. De woorden zijn onderverdeeld naar thema. Een leerling die bij de toets in een bepaald themagebied verschillende fouten maakt, krijgt na de toets in zijn persoonlijke oefenprogramma een serie oefeningen over dat thema gepresenteerd. Na herhaald oefenen kan de toets opnieuw gemaakt worden om te zien of er vooruitgang is.

OMVANG

In totaal zitten er 76 oefeningen en 3 toetsen in het programma, waar vele uren zelfstandig mee gewerkt kan worden.

Het pakket bestaat uit de volgende onderdelen:

- de lesbestanden met woordkennistoetsen en -oefeningen staan.
- Een overzichtelijke handleiding zowel op papier als digitaal meegeleverd met het programma.
- Een scholingsdocument voor de docenten die met de programma's gaan werken.
- Een handige hulpkaart met instructies voor de docent of begeleider.

CORPUS

In Woorden Frans 1 zijn ruim 400 verschillende woorden opgenomen. De selectie is ontstaan door te letten op de woordfrequentie en vanuit de gekozen thema's.

à, à côté de, acheter, agenda (un), aider, aimer, aller, aller en vacances, amie (une), annoncer, appartement (un), appeler, apprendre, après, après-midi, argent, armoire (une), au, au-dessus de, automne (un), autour de, avion (un), avoir, avoir de la vue, avoir la clientèle de qqn, bain (le), balle (la), bas, bateau (le), beaucoup, bébé (le), beurre (le), bien, bière (la), bonne, bouche (la), boulanger (le), bras (le), bulletin (le), bureau (le), bus (le), café (le), cahier (le), caisse de bière (une), caisse (la), caissière (la), calculer, chaise (la), chambre (la), chambre à coucher (la), chanter, chat (le), chef (le), chèque (le), chercher, cheval (le), cheveux (les), chien (le), chiffre (le), chose (la), ciel (le), classe (la), clientèle (la), comptant, conduire, contre, corps (le), côte (la), côté (le), coucher, course (la), crayon (le), crier, cuisine (la), dans, de, dégeler, demander, derrière, des, dessin (le), dessiner, dessus, devant, dire, docteur(le) doigt (le), donner, dormir, dos (le), dossier (le), douche (la), droit, du, eau, école (une), écouter, écrire, élève (un, une), embrasser, en, en bas, en face de, enfant(un, une), enregistrer, entendre, entre, épaule (une), escalier (un), est, été (un), étoile (une), être assis, être en vacances, être étendu, euro (un), examen (un),

faire, faire de l'orage, faire du ski, faire du sport, faire du vent, faire les courses, faire ses valises, famille (la), faxer, femme (la), fenêtre (la), fille (la), fleur (la), football (le), français (le), frère (le), fromage (le), fruit (le), garçon (le), gare (la), gauche, geler, glace (la), glisser, grand-mère (la), grand-père (le), habiter, hiver (un), homme (un), hors, hors de, il, jambe (la), jardin (le), je, jeter, jouer, jouer au football, jour (le), journal (le), la, la caisse, la caissière, lait (le), lampe (la), laver, le, train (le), leçon (la), lendemain (le), lentement, les, lettre (la), lire, lit (le), livre (le), magasin (le), main (la), maîtresse (la), maison (la), maître d'école (le), mal, manger, marcher, matin (le), mer (la), merci, mère (la), monde (le), monnaie (la), mourir, mur (le), musique (la), neige (la), neiger, nettoyer, nord (le), noter, nuage (le), nuit (la), nuque (la), oeuf (un), orage (un), ordinateur (un), ouest (un), pain (le), papier (le), par, parler, partir, partir en vacances, patiner, payer, payer au comptant, payer par voie électronique, peinture (la), penser, père (le), peser, peser peu, petit-enfant (le), peu, pied (le), piscine (la), plage (la), pleurer, pleuvoir, pluie (la), poisson (le), poitrine (la), port (le), porte (la), porte d'entrée (la), porter, pouce (le), pour, prendre, prendre l'avion, prendre un bain de soleil, près de, printemps (le), professeur (le), quelqu'un, quelque, quitter, radio (la), regarder, règle (la), régler le boulanger, rendre de l'argent, rendre de la monnaie, rentrer, restaurant (le), rester, rester à la maison, rêver, rire, rouler, sa, sable (le), sac à dos (le), salle de séjour (la), savoir, se, se baigner, se baigner dans la mer, se faire enregistrer, se marier, se marier, se reposer, secours (le), sel (le), semaine (la), ses, sirop (le), ski (le), soeur (la), soir (le), sol (le), soleil (le), son, soulever, sous, sucre (le), sud (le), supermarché (le), sur, surfer, table (la), téléphone (le), télévision (la), température (la), temps (le), terre (la), tête (la), thé (le), tomber, tomber par terre, toucher, tout, train (le), travail (le), travailler, travailler dans un magasin, trouver, un, une, vacances (les), vague (la), vaiselle (la), valise (la), vent (le), viande (la), vin (le), visage (le), voir, voler, voyage (le), voyager, voyager en train, vue (la)

THEMA'S

Zoals gebruikelijk in Muiswerkprogramma's is bij Woorden Frans 1uitgegaan van een aantal rubrieken. In dit geval zijn dat inhoudelijke rubrieken, afgeleid van veel voorkomende thema's in lesmateriaal voor tweede-taalleerders en dagelijkse onderwerpen. Het programma omvat de woorden die nodig zijn om over deze thema's te kunnen communiceren. In Woorden Frans 1 komen in oefeningen en toetsen woorden uit acht verschillende rubrieken aan de orde. Een overzicht van de rubrieken en de oefeningen ziet u hieronder.

OVERZICHT RUBRIEKEN OF THEMA'S

De rubrieksindeling van Woorden Frans 1 is gebaseerd op de volgende thema's.

Rubriek A	La famille
Rubriek B	Les parties du corps
Rubriek C	La maison
Rubriek D	Des mots scolaires
Rubriek E	Lieu
Rubriek F	Le temps
Rubriek G	En vacances
Rubriek H	Le supermarché

STRUCTUUR BINNEN DE THEMA'S

Een didactische basisregel is dat het leren van woorden nooit in één keer gebeurt (Verhallen & Verhallen, 1994). Niet alleen moet men de betekenis van nieuwe woorden uitleggen (semantiseren), daarna moet voldoende worden geoefend om ervoor te zorgen dat men die betekenis ook onthoudt (consolideren). Ten slotte moet ook nagegaan worden of men de betekenissen kent (controleren). De thema's van Woorden Frans 1 zijn opgebouwd volgens deze drieslag van *semantiseren*, *consolideren* en *controleren*.

Traduire les verbes [werkwoorden vertalen] F-N 1

Cliquez d'abord le vert, puis le bleu. [Klik eerst op groen en dan op blauw.]

habiter	zingen	pleurer = hullen
kussen	betalen	aimer = houden van
geven	rire	mourir = sterven
wonen	embrasser	
donner	se marier	
lachen	payer	
	chanter	

Nog 7

Help | Stop

Klik in het bijbehorende vak

Sanne Kat 452 Woorden Frans A6 Traduire les verbes F-N (1)

Voorbeeld van een oefening uit Woorden Frans 1 die bedoeld is om geleerde begrippen te consolideren. De leerling moet hier telkens twee begrippen aanklikken die bij elkaar horen. Langzaam wordt de onderliggende afbeelding zichtbaar.

Het uitleggen van de betekenis van woorden gebeurt binnen elk thema altijd in de eerste oefeningen. Daarbij wordt altijd gebruikgemaakt van plaatjes en geluid. Dan volgen enkele oefeningen met verschillende oefenvormen waarin de leerlingen de themawoorden herhalen en er iets mee doen. Deze oefeningen zijn gericht op het *consolideren* van de aangeleerde woorden. In dat kader komen veel woorden ook terug in een gatentekst. Door de tekstoefeningen leert de leerling ook gebruik te maken van de context voor het herleiden van de betekenis van nieuwe woorden. De laatste oefening van elk thema bevat altijd de belangrijkste woorden van de rubriek. De

leerling kan met deze oefening *controleren* of hij de themawoorden voldoende beheerst. De vragen van deze controleoefening lijken vaak op die van de diagnostische toets.

DIAGNOSE STELLEN EN OEFENEN

Muiswerk kent toetsen en oefeningen. Oefeningen beperken zich altijd tot een deel van de stof, leggen uit, laten voorbeelden zien, laten de leerling oefenen en laten hem weten wat hij goed en fout doet. Toetsen laten nooit zien of het antwoord goed was en dekken een breder deel van de stof.

De toetsen van Muiswerk kunnen een diagnose stellen. Alle onderdelen van de stof komen gelijkmatig in elke toets aan bod. Van rubrieken waarin fouten werden gemaakt, krijgt de leerling oefeningen aangereikt in zijn oefenprogramma. Hij kan via die oefeningen de zwakke plekken in zijn kennis opvullen. Na het oefenen maakt hij opnieuw de toets, om te zien of er vooruitgang is geboekt.

The screenshot shows a user interface for selecting French exercises. At the top, a pink banner reads "Woorden Frans - Kies een oefening". Below this, a list of exercises is shown, each with a small thumbnail image, a title, a description, and a "Start" button. The exercises are:

- A8 Des mots sur la famille: Dit is een oefening met meerkeuzevragen. Bij elke vraag hoort een plaatje. Luister goed en kijk goed. Probeer 70% te halen.
- C9 Des mots sur la maison: Dit is een oefening met meerkeuzevragen. Bij elke vraag hoort een plaatje. Luister goed en kijk goed. Probeer 70% te halen.
- D1 Des mots scolaires: U hoort een woord. Welk plaatje hoort erbij? Klik op het goede plaatje. Probeer 70% te halen.
- D2 A l'école: In de foto knippert iets. Wat is dat? Klik op een woord in de lijst. Probeer 70% te halen.
- D3 Traduire F-N (4): Koppel een groen Frans woord aan een blauw Nederlands woord. Bij 10 koppels is het plaatje compleet. Probeer 70% te halen.
- D4 Traduire N-F (4): Luist een Nederlands woord. Wat is de vertaling in het Frans? Klik op het goede Frans woord.

At the bottom of the list is a blue button labeled "Terug". The interface also features a target icon and a "filter" button on the right side.

Dit is het oefenprogramma dat een leerling na de diagnostische toets voorgeschoteld kreeg. De oefeningen gaan over de rubrieken waarin nog fouten werden gemaakt.



Hoofdscherm van Woorden Frans 1 na een diagnostische toets. Er is een knop bij gekomen waarop 'Jouw oefeningen' staat. Daaronder zitten de oefeningen die aansluiten bij de gemaakte fouten. De docent kan het programma zó instellen dat alleen de knop met 'Jouw oefeningen' zichtbaar is.

INHOUD

Woorden Frans 1 is bedoeld voor leerlingen die het Frans nog nauwelijks beheersen. Woorden Frans 1 behandelt op een eenvoudige manier ruim 400 eenvoudige en meestal hoogfrequente woorden, bijvoorbeeld: *garçon, mère, maison, jour, neige, enz.*



Een plaatjesoefening uit Woorden Frans 1. In het beeld knippert iets. De leerling wijst in de woordenlijst aan wat dat is. Als hij met de aanwijzer over de woorden gaat, worden ze voorgelezen. De leerling hoeft dus nog niet te kunnen lezen, maar leert spelenderwijs wel ook woordbeelden aan. Het goed aangewezen woord wordt in het beeld gezet. Dit soort oefeningen is bedoeld om nieuwe woorden aan te leren.

Woorden Frans 1 bevat 76 oefeningen, 2 deeltaoetsen en 1 totaaltoets. Hierin komt de hele stof aan de orde. Er zijn in dit bestand 450 geluidsfragmenten en 300 afbeeldingen verwerkt. De oefeningen van Woorden Frans 1 zijn verdeeld over een aantal rubrieken (zie de tabel hieronder). De vorm van elke oefening staat erbij. Voor een omschrijving van deze oefenvormen, zie de sectie DIDACTIEK.

RUBRIEKEN EN OEFENINGEN VAN WOORDEN FRANS 1

Links in het overzicht staan de onderwerpen. In de tweede kolom de namen van de oefeningen die over het onderwerp gaan. Oefeningen met een * zijn voorzien van geluid. In de derde kolom de oefenvormen.

Onderwerp	Naam	Oefenvorm
A t/m H	Woorden Frans 1 - TOTAALTOETS	meerkeuze
A t/m D	Woorden Frans 1 - DEELTOETS 1	meerkeuze
E t/m H	Woorden Frans 1 - DEELTOETS 2	meerkeuze
A La famille	<ol style="list-style-type: none"> 1 La famille* 2 La famille Dupont* 3 Traduire F-N (1) 4 Traduire N-F (1) 5 Qu'est-ce qu'ils font? (1) * 6 Traduire les verbes F-N (1) 7 Traduire les verbes N-F (1) 8 Des mots sur la famille * 	plaatje klikken meerkeuze koppelpuzzel koppels plaatje klikken koppelpuzzel koppels meerkeuze
B Des gens	<ol style="list-style-type: none"> 1 Le garçon Jean * 2 La fille Anouk * 3 Les parties du corps* 4 Traduire F-N (2) 5 Traduire N-F (2) 6 Le ou la (1) 7 Qu'est-ce qu'ils font? (1)* 8 Traduire les verbes F-N (2) 9 Des mots sur des gens* 	plaatje verklaren plaatje verklaren meerkeuze koppelpuzzel koppels rijen plaatje verklaren koppelpuzzel meerkeuze
C La maison	<ol style="list-style-type: none"> 1 La maison* 2 Dans la maison* 3 Traduire F-N (3) 4 Traduire N-F (3) 5 Qu'est-ce qu'ils font? (3) * 6 Traduire les verbes F-N (3) 7 Traduire les verbes N-F (2) 8 La maison de Jean et Anouk Dupont 9 Des mots sur la maison* 	meerkeuze plaatje verklaren koppelpuzzel koppels plaatje verklaren koppelpuzzel koppels plaats woord meerkeuze
D Des mots scolaires	<ol style="list-style-type: none"> 1 Des mots scolaires* 2 A l'école* 3 Traduire F-N (4) 4 Traduire N-F (4) 5 Le ou la 6 Qu'est-ce qu'ils font? (4) * 7 Traduire les verbes F-N (4) 8 La leçon français 9 Des mots scolaires* 	meerkeuze plaatje verklaren koppelpuzzel koppels rijen plaatje verklaren koppelpuzzel plaats woord meerkeuze
E Lieu	<ol style="list-style-type: none"> 1 Lieu 1* 2 Lieu 2* 3 Traduire F-N (5) 4 Traduire N-F (5) 5 Qu'est-ce qu'ils font? (5) * 6 Traduire les verbes F-N (5) 7 Traduire les verbes N-F (3) 8 Où est-tu? 9 Des mots sur le lieu* 	meerkeuze plaatje verklaren koppelpuzzel koppels plaatje verklaren koppelpuzzel koppels plaats woord meerkeuze
F Le temps	<ol style="list-style-type: none"> 1 Le temps 1* 2 Le temps 2* 3 Traduire F-N (6) 4 Traduire N-F (6) 	meerkeuze plaatje klikken koppelpuzzel koppels

Onderwerp	Naam	Oefenvorm
	5 Qu'est-ce qu'ils font? (6) * 6 Traduire les verbes F-N (6) 7 Traduire les verbes N-F (4) 8 Quel temps fait-il? 9 Des mots sur le temps*	plaatje verklaren koppelpuzzel koppels plaats woord meerkeuze
G En vacances	1 En vacances* 2 Partir en voyage* 3 Traduire F-N (7) 4 Traduire N-F (7) 5 Qu'est-ce qu'ils font? (7)* 6 Traduire les verbes F-N (7) 7 Le ou la 8 Jules et Yvette en vacances 9 Des mots sur les vacances*	meerkeuze plaatje klikken koppelpuzzel koppels plaatje verklaren koppelpuzzel rijen plaats woord meerkeuze
H Le supermarché	1 Le supermarché* 2 Les courses* 3 Traduire F-N (8) 4 Traduire N-F (8) 5 Qu'est-ce qu'ils font? (8)* 6 Traduire les verbes F-N (8) 7 Le ou la 8 Faire les courses 9 Des mots sur le supermarché*	meerkeuze plaatje klikken koppelpuzzel koppels plaatje verklaren koppelpuzzel rijen plaats woord meerkeuze